

BCRK



МОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК Z630  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Мой BORK

Зарегистрируйте вашу технику BORK в личном кабинете  на [bork.ru](http://bork.ru).  
Вы получите быстрый доступ к инструкциям, аксессуарам, запчастям  
и напоминаниям о необходимости замены расходных материалов.

СВЕЖАЯ ЕДА И НАПИТКИ ВСЕГДА С СОБОЙ

Отправляйтесь на пикник, на лыжную прогулку, в долгое путешествие или  
за покупками с переносным холодильником BORK Z630. Он сохранит  
свежесть продуктов и поддержит нужную температуру блюд и напитков.





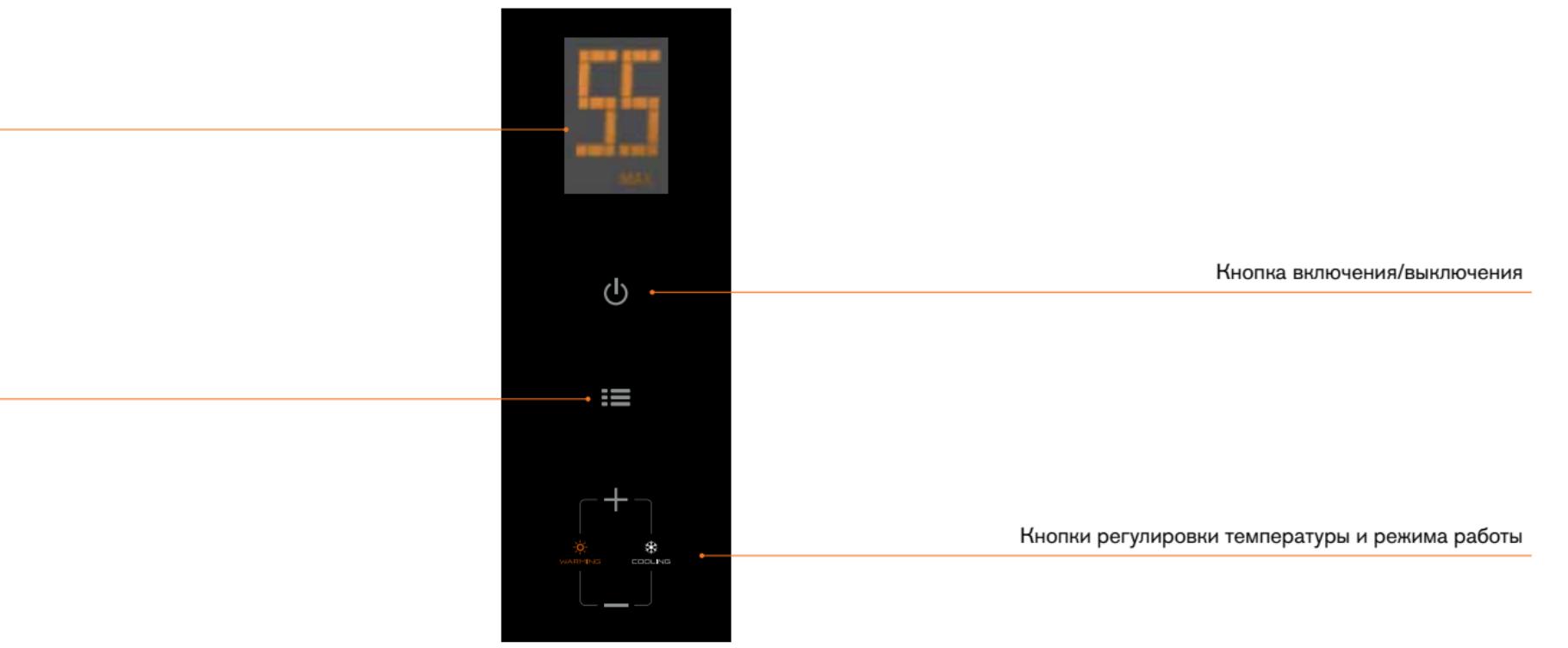
ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ В ОДНОМ ПРИБОРЕ

Освежающее мороженое летом на пляже или горячий чай зимой в лесу — все это вы можете сохранить в мобильном холодильнике BORK Z630. Прибор поддержит заданную вами температуру от -18 до +55 °C.



СТИЛЬНЫЙ ЭРГОНОМИЧНЫЙ ДИЗАЙН

Мобильный холодильник BORK будет отлично смотреться в салоне вашего автомобиля представительского класса.



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Ознакомьтесь с данным руководством пользователя перед первым использованием.

- Достаньте холодильник из упаковки.
- Удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы.

## ВКЛЮЧЕНИЕ

- Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд, чтобы включить холодильник. По умолчанию он начнет работать в режиме охлаждения. Чтобы выключить холодильник, нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.

Функция памяти рабочего состояния позволяет автоматически восстановить настройки холодильника после выключения и последующего включения.

## РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

При включении дисплей показывает фактическую температуру внутри холодильника.

Если в течение 3 секунд после вывода из режима ожидания не производить никаких действий, прибор возвращается в режим ожидания.

При отсутствии взаимодействия с прибором в течение 1 минуты холодильник переходит в режим ожидания.

В режиме ожидания на дисплее подсвечивается только кнопка .

Чтобы вывести холодильник из режима ожидания, коснитесь любой кнопки.

## НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажмите кнопку «+» или «-», чтобы установить температуру.

Нажав и удерживая кнопку «+» или «-», вы меняете температуру на 4 °C в секунду.

Если в течение 3 секунд не происходит взаимодействия с кнопками, подсветка оптимизирует энергопотребление прибора.

- Нажмите кнопку  в режиме охлаждения, чтобы установить режим MAX/ECO (режим нагрева не имеет этой функции).

## РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВА

- Чтобы переключить режим, одновременно нажмите и удерживайте кнопки «+» и «-» в течении 3-х секунд.

Белый цвет цифр на дисплее означает режим охлаждения, оранжевый – режим нагрева.

Максимально отображаемая температура на дисплее в режиме охлаждения составляет -20 °C.

Максимально отображаемая температура на дисплее в режиме нагрева составляет 60 °C.

Если фактическая температура внутри камеры  $\geq 40^{\circ}\text{C}$ , холодильник находится в защищенном состоянии. Он не охлаждается, а на ЖК-дисплее отображается «40» до тех пор, пока фактическая температура внутри не упадет до  $< 40^{\circ}\text{C}$  и холодильник автоматически не начнет охлаждение.

Если фактическая температура внутри камеры  $\geq 40^{\circ}\text{C}$  и пользователь запрашивает немедленное охлаждение, он может отключить питание холодильника, а затем включить его, чтобы начать охлаждение.

Обратите внимание, данная операция может повредить прибор и является нарушением правил эксплуатации. Не рекомендуется осуществлять ее без крайней необходимости.

Сначала выключите охлаждение, затем автоматически включите функцию обогрева.

Нельзя одновременно запускать охлаждение и нагрев.

При переходе из отрицательного диапазона температур в положительный и обратно может происходить временное отключение прибора для защиты компонентов от повреждения.

#### УСТАНОВКА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА

- В режиме ожидания нажмите и удерживайте

кнопку  в течение 2 секунд, чтобы

войти в расширенные настройки меню.

В меню снова нажмите  и выберите Pr

(защита аккумулятора). Затем нажмите

соответствующую кнопку «+» или «-»

в соответствующих настройках параметров,

как показано в таблице.

Защита аккумулятора	12 В		24 В	
	Входное напряжение	Разъединение (B)	Подключение (B)	Разъединение (B)
Высокая	11,8	12,8	24,3	25,7
Средняя	11,1	12,1	22,3	23,7
Низкая	9,6	10,6	21,3	22,7

## ИНДИКАЦИЯ ОШИБОК

Код	Типы ошибок
E1	Защита от низкого напряжения аккумулятора (входное напряжение ниже заданного значения)
E2	Обрыв цепи / короткое замыкание / частый запуск и остановка вентилятора
E3	Ошибкачный запуск компрессора (компрессорные стойки или чрезмерный перепад давления в системе охлаждения)
E4	Слишком низкая скорость компрессора (система охлаждения перегружена, и мотор не может поддерживать самую низкую скорость вращения 1850 об./мин.)
E5	Защита от чрезмерно высокой или низкой температуры ECU (когда температура окружающей среды слишком высокая / низкая или система перегружена, внутренняя температура ECU будет больше 100 °C или меньше -10 °C)
E6	Неисправность охлаждения NTC (разомкнутая цепь или короткое замыкание)
E7	Неисправность нагрева NTC (разомкнутая цепь или короткое замыкание)
E8	Защита от перегрева (датчик температуры > 80 °C)

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Не погружайте прибор в воду или иную жидкость.
- Транспортировка изделия допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном положении.
- Перед первым включением убедитесь в том, что прибор правильно собран и все упаковочные материалы удалены.
- Не наливайте жидкость, особенно едкую или агрессивную, в холодильную камеру.
- Не распыляйте и не наносите на прибор какие-либо химикаты.
- Не допускайте попадания воды либо инородных тел в корпус и отверстия прибора.
- Используйте и транспортируйте холодильник крышкой кверху.
- Отсоединяйте прибор от питания и держите холодильную камеру в сухом состоянии, если холодильник не используется в течение долгого времени.
- Обязательно проводите частую чистку внутренней холодильной камеры для предотвращения развития вредных бактерий и обеспечения пищевой безопасности.
- Не пытайтесь модифицировать или отремонтировать прибор самостоятельно.
- Вентиляционные щели не должны иметь загрязнений. Обеспечивайте достаточную вентиляцию холодильного агрегата.
- Не размещайте прибор рядом с источниками тепла.

## МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- При обнаружении неисправностей в работе прибора немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компании BORK для тестирования, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компании BORK. Адреса и телефоны сервисных центров можно узнать на сайте [bork.ru](http://bork.ru) или по телефону 8 800 500 88 99.

Уважаемый покупатель, при возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием техники BORK, вы можете проконсультироваться по телефону  
**8 800 500 88 99**  
(служба информационной поддержки).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 12/24 В пост. тока

Объем: 12 л

Диапазон настройки температуры:

Габариты (В × Ш × Г): 570 × 320 × 230 мм

-18~+10°C (охлаждение), +25°C~+55°C (нагрев)

Вес: 8,6 кг

Рабочая температура PCB: -10°C~+60°C

Сделано в Китае.

Температура хранения: -40°C~+80°C

Резервный ток: ≤ 35 мА

Информация о назначении изделия:

Пластина: FR4, двойная пластина

устройство предназначено для сохранения

свежести продуктов и поддержания нужной

температуры блюд и напитков.

2 датчика температуры

R 25°C = 5 K ± 2 %, B (25/100) = 3988 K ± 1 %

Компрессор: SECOP BD1.4F VSD.2,

мощность: 50 Вт

ECU (SECOP 101N2000), 2/24 В пост. тока

Вентилятор: < 5 Вт, 12 В пост. тока

Нагревательная пленка: 12 В, 60 Вт

Мощность нагрева: 50 Вт/12 В, 50 Вт/24 В

Способ охлаждения: термоэлектрический

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мобильный холодильник: 1 шт.

Руководство пользователя с гарантийным талоном: 1 шт.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики.  
Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [bork.ru](http://bork.ru).



## Гриль G 802

- 5 автоматических режимов
- 4 степени прожарки
- Съемные панели с антипригарным покрытием Quantanium
- Термощуп для контроля прожарки



## Кофейная станция C 804

- 18 степеней помола
- Манометр для контроля давления
- Функция подачи пара и горячей воды
- Возможность программирования



## Блендер B 802

- 12 скоростей
- 5 автоматических программ
- Запатентованная система ножей ProKinetix
- Возможность нагревания смеси



## Чайник K 810

- 5 автоматических режимов
- 3 степени крепости чая
- Функция заваривания
- Функция отложенного старта

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован. Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 3 годам с даты

продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенными в настоящем руководстве пользователя, и применяемым техническим стандартам.

Информацию о соответствии можно найти по адресу <http://www.bork.ru>.

Товар сертифицирован, № ЕАЭС RU C-DE.ME05.B.00035/19.

Срок действия: с 16.01.2019 г. по 15.01.2021 г. включительно.

Орган по сертификации продукции: «Научно-технический центр «Орган по сертификации электрических машин, трансформаторов, электрооборудования и приборов».

Изменения данных сертификации происходят в срок не чаще 1 раза в 2 года и находят отражение в обновленном сертификате соответствия.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛООН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение года с даты продажи данного изделия. Срок службы, установленный компанией BORK на данное изделие, составляет 3 года с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенными в приложении к нему руководстве по эксплуатации, и применимы техническим стандартам.

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство пользователя, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения

гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы- продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

Изделие МОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК  
Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например:

1-й и 2-й знаки — неделя изготовления; 3-й и 4-й знаки — год изготовления;  
последние 5 цифр — серийный номер.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет.

С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя Подпись продавца

М. П.

Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера, информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

### Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимают последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.
- использованием чистящих средств, не предусмотренных данным руководством пользователя;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожар, наводнение, молния).

### Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства пользователя;
  - падением посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
  - воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
  - механическими воздействиями;
  - неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;
  - использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
  - повреждением электрических шнуров;
- Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие либо на замененные части.

### Адрес сервисного центра

ООО «Премиум Сервис», Москва, Большая Садовая ул., д. 10.

Актуальная информация о наличии сервисных центров в вашем регионе на сайте [bork.ru](http://bork.ru) или по телефону 8 800 500 88 99.

